Mr. R. Narayana Pillai (Ettumanur), Mr. Ousep Kuria Aippu (Muvattupuzha) and Mr. Warkey John (Travancore and Cochin Roman Catholic Association, Kottayam) also spoke on the subject.

Reply.—I regret there is so much of misapprehension in regard to the notification about anchal petitions. This was published on the 26th Chingom 1082 and a patient perusal of it would show that there is absolutely nothing in it to work any such hardship as was mentioned by the first speaker. All that it lays down is that in all petitions transmitted by registered anchal and hence requiring an acknowledgment, the petitioner should note on the cover his name and the subject-matter. This is not an unreasonable provision, but on the other hand it secures the receipt of the cover without the risk of being rejected as an anonymous communication. As a matter of fact, every petition, through whatever channel it is sent and whatever matter it might contain, is readily accepted and promptly attended to.

In regard to telegraphic messages, the recent notification on the subject is only a repetition of the one in force since 23rd August 1902 and no complaint was raised about the latter from any quarter whatever until now.

Then, as regards other officers following the notifications to which objection is now taken, these Huzur notices were not intended to apply to them. But persons affected by any procedure adopted by these officers ou ght, in the first instance, to apply to them for redress. If relief is not afforded there, the matter will be looked into by Government, when brought to their notice.

208. Cancelment of Government order prohibiting the submission of petitions direct to His Highness the Maha Rajah instead of through the Dewan.

This subject which stood in the names of *Mr. R. Narayana Pillai (Ettumanur)* and *Mr. C. Padmanabha Pillai (Karunagapalli)* was disallowed.

209. Opening of press-rooms in the Secretariat and supplying all respectable presses with Government papers.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Mr. Swamy Iyengar of Trivandrum (Nominated) requested that this subject might be taken up for the early consideration of Government.

Reply.—This matter was referred to by Mr. Narayana Panicker also. All important proceedings of Government are being now published in the Gazette. Arrangements will be made for placing them at the disposal of the press simultaneously with their publication in the Gazette.

210. Translation of Government and High Court Proceedings, Circulars and Law Reports into Malayalam.

Mr. R. Narayana Iyer and Mr. Kanakku Parameswaran Krishnan (Kottarakara) suggested that all Government and High Court proceedings and circulars, as also Law Reports, which were being generally issued in English, might be translated into Malayalam and published for the information of the great mass of the people who were ignorant of that language.

Reply.—All proceedings, circulars, and rules of Government as well as the circulars of the High Court are generally published in the Gazette with translation. In regard to the translation of law reports, this is not a work which Government can undertake, but should be left to private agencies as in British India.

211. Reduction of subscription to the Government Gazette.

Mr. K. S. Shanmukham Pillai (Agricultural Improvement Association, South Travancore) and Mr. Kanakku Mathevan Mathevan (Nedumangad) suggested that the subscription to the Gazette might be reduced from Rs. 4 to Rs. 2 per annum.

Reply.—It is not possible to reduce the price of the Gazette as the present subscription does not cover even the cost of paper and printing.

212. Supply of Government Gazette to all people at a uniform reduced rate.

Mr. S. Krishna Pillai (Tiruvalla) and Mr. Narayanan Madhavan Karthavu (Shertallay) stated that at present the rates of subscription to the Government Gazette were Rs. 2 for public servants drawing less than Rs. 25 a month and Rs. 4 for all others, and there was much scope for fraud in this arrangement, as the benefit of the

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly